

# TOSTERÖ



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>EESTI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>19</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>20</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>21</b>
<b>ROMÂNA</b>	<b>22</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>23</b>

<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>25</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>28</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>29</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>30</b>
<b>中文</b>	<b>31</b>
繁中	<b>32</b>
한국어	<b>33</b>
日本語	<b>34</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>35</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>36</b>
عربي	<b>37</b>
ไทย	<b>38</b>

TOSTERÖ cover is waterproof and protects your parasol from rain, sun, dirt, dust and pollen when not in use. Protecting your parasol with a waterproof cover is an easy and effective way to keep it looking fresh and new for longer.

**HOW TO USE**

Note! The cover is not reversible. The glossy side must always face inwards, towards the parasol.

We recommend that you close the parasol when not in use and put the cover on. If the parasol is wet or moist, be sure to dry it before putting the cover on. Adjust with the drawstring for a snug fit. During the off-season, store the covered parasol in a cool dry place indoors.

**CARE INSTRUCTIONS**

To clean the cover from dust and dirt, spray it with cold water (30°C) from a garden hose or wipe it with a soft cloth soaked in water. For heavily soiled areas, scrub with a sponge soaked in mild detergent and rinse with cold water.

Die Wasser abweisende TOSTERÖ Hülle schützt Sonnenschirme nach der Benutzung vor Regen, Sonne, Schmutz und Blütenpollen. Die Hülle nach Gebrauch über den Schirm ziehen - durch diese einfache, effektive Maßnahme bleiben Sonnenschirme länger wie neu.

**BENUTZUNG**

Bitte beachten! Die Hülle ist nicht wendbar. Die glänzende Seite muss immer nach innen gewendet sein (dem Sonnenschirm zu).

Wir empfehlen, den Sonnenschirm zusammenzuklappen und die Hülle darüber zu ziehen, wenn er nicht benutzt wird. Feuchte oder nasse Schirme vor dem Überziehen der Hülle erst gründlich trocknen lassen. Die Hülle mittels der Zugschnur in Form bringen. Nach der Saison den Schirm in der Hülle trocken und kühl im Haus lagern.

**PFLEGEANLEITUNG**

Zum Entfernen von Staub und Schmutz den Überzug mit einem Gartenschlauch mit kaltem Wasser (30°C) absprühen oder mit einem mit Wasser befeuchteten weichen Tuch abwischen. Starke Flecken mit feuchtem Schwamm und mildem Reinigungsmittel abreiben. Danach kalt abspülen.

La housse de protection TOSTERÖ est imperméable et protège votre parasol de la pluie et du soleil, mais aussi de la poussière et du pollen quand vous ne l'utilisez pas. Protéger votre parasol avec une housse imperméable est un moyen facile et efficace de lui conserver son aspect frais et neuf plus longtemps.

## **UTILISATION**

Remarque ! La housse n'est pas réversible. La face brillante est la face intérieure qui doit être en contact avec le parasol.

Nous vous recommandons de refermer le parasol quand vous ne l'utilisez pas et de le protéger avec la housse. Veiller à ce que le parasol soit bien sec avant de mettre la housse. Resserrer le cordon pour bien ajuster la housse. Durant les périodes où vous ne l'utilisez pas, rangez le parasol à l'intérieur, dans un endroit sec et frais, après l'avoir couvert de sa housse.

## **INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE**

Pour nettoyer la housse, l'asperger d'eau froide (30°C) à l'aide d'un tuyau d'arrosage puis la frotter avec un chiffon doux humide. Pour les zones les plus sales, frotter avec une éponge trempée dans une eau légèrement savonneuse puis rincer à l'eau froide.

De TOSTERÖ opberghoes is waterdicht en beschermt je parasol tegen zon, regen, vuil, stof en pollen als deze niet wordt gebruikt. Het beschermen van je parasol met een waterdichte hoes is een eenvoudige en effectieve manier om te zorgen dat deze er langer nieuw en schoon uit blijft zien.

## **GEBRUIK**

Let op: de hoes is niet keerbaar. De glimmende kant moet altijd naar binnen zitten, naar de parasol toe.

Wij adviseren je de parasol in te klappen als deze niet wordt gebruikt. Als de parasol nat of vochtig is de hoes pas plaatsen als de parasol weer droog is. De hoes kan met het trekkoord worden afgesteld voor een goede pasvorm. Zet de parasol met de hoes erover na afloop van het seizoen op een droge, koele plaats binnenshuis.

## **ONDERHOUD**

Voor het verwijderen van stof en vuil buitenshuis met een tuinslang koud water (30°C) op de hoes spuiten of de hoes afnemen met een zachte, natte doek. Voor lastig te verwijderen vlekken bewerken met een spons met wat mild schoonmaakmiddel. Daarna afspoelen met koud water.

TOSTERÖ betræk er vandtæt og beskytter din parasol mod regn, sol, snavs, støv og pollen, når den ikke er i brug. Det er nemt og effektivt at beskytte din parasol med et vandtæt betræk, så den bliver ved med at se frisk og ny ud i længere tid.

### **BRUGSANVISNING**

Bemærk: Betrækket kan ikke vendes. Den skinnende side skal altid vende indad mod parasollen.

Vi anbefaler, at du slår parasollen ned, når den ikke er i brug, og sætter betrækket på. Hvis parasollen er våd eller fugtig, skal du lade den tørre, før du sætter betrækket på. Træk i snoren, så betrækket slutter tæt. Uden for sæsonen opbevares parasollen med betræk under et tag eller et køligt og tørt sted indenfor.

### **PLEJEANVISNINGER**

Hvis du vil fjerne snavs og støv fra betrækket, skal du sprøjte koldt vand (30°) på det med en haveslange eller tørre det af med en blød, fugtig klud. Meget snavsede områder kan skrubbes med en svamp og et mildt rengøringsmiddel og skylles efter med koldt vand.



TOSTERÖ hlífín er vatnsheld og verndar sólhlífina þína fyrir regni, sól, snjó, óhreinindum, ryki og frjókornum þegar hún er ekki í notkun. Með vatnsheldri hlíf, verndar þú sólhlífina þína og heldur henni ferskri og nýlegri lengur.

## **NOTKUNARLEIÐBEININGAR**

Athugið! Ekki er hægt að snúa hlífinni við. Glansandi hliðin verður alltaf að snúa inn, að sólhlífinni.

Við mælum með að þú lokir sólhlífinni þegar hún er ekki í notkun og setjið hlífina yfir. Ef sólhlífín er blaut eða rök þarf hún að þorna alveg áðru en hlífín er sett á. Notið dragsnúruna til að þétta. Geymið sólhlífina með hlíf á svölum og þurrum stað þegar hún er ekki í notkun í lengri tíma.

## **UMHIRÐULEIÐBEININGAR**

Til að hreinsa ryk og óhreinindi af hlífinni ætti að sprauta á hana köldu vatni (30°C) eða þurrka af henni með blautri tusku. Til að hreinsa mikil óhreinindi þarf að nota svamp og mildan uppþvottalög, og skola á eftir með köldu vatni.

TOSTERÖ trekk er vanntett og beskytter parasollen mot regn, sol, snø, smuss, støv og pollen når den ikke brukes. Ved å beskytte parasollen med et vanntett trekk, blir det enklere å holde den pen lenger.

**SLIK GJØR DU**

Merk: Trekket er ikke vendbart. Den blanke siden skal alltid være plassert innover, mot parasollen.

Vi anbefaler at du dekker til parasollen når den ikke brukes. Dersom parasollen er våt eller fuktig, må den tørke helt før du setter på trekket. Juster med snoren for at trekket skal sitte godt. I vintersesongen skal parasollen oppbevares på et tørt og kjølig sted innendørs.

**RENGJØRING**

For å rengjøre trekket for støv og smuss, spray det med kaldt vann (30 °C) fra en hageslange eller tørk av det med en myk klut fuktet i vann. Svært skitne områder kan skrubbes med en svamp fuktet i mildt såpevann og skylles med kaldt vann.

TOSTERÖ-suojapeite on vedenpitävä ja suojaa auringonvarjoa sateelta, auringolta, lumelta, lialta ja siitepölyltä säilytyksen aikana. Vedenpitävän suojapeitteen käyttö on helppo ja tehokas tapa pidentää varjon käyttöikää.

### **KÄYTTÖOHJE**

Huomioi, että peite ei ole käännettävä. Kiiltävän pinnan on aina oltava sisänpäin.

Kun varjo ei ole käytössä, se on hyvä sulkea ja suojata peitteellä. Varmista ennen peitteen laittamista, että varjo on kuiva. Kiristä alareunan narun avulla peite tiukasti varjon päälle. Varastoi varjo peitteen kanssa viileään ja kuivaan sisätilaan käyttökauden päättyessä.

### **HOITO-OHJE**

Päällisen päälle kertyneen pölyn ja lian voi poistaa suihkuttamalla päällisen päälle viileää vettä (30 °C) esim. puutarhaletkulla tai pyyhkimällä sen pehmeällä, veteen kostutetulla liinalla. E erityisen sitkeän lian voi irrottaa mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla sienellä. Huuhtelee lopuksi kylmällä vedellä.

Överdraget TOSTERÖ är vattentätt och skyddar ditt parasoll från regn, sol, smuts, damm och pollen när det inte används. Att skydda ditt parasoll med ett vattentätt överdrag är ett enkelt och effektivt sätt att få det att se nytt och fräscht ut längre.

### **ANVÄNDNING**

Obs! Överdraget är inte vändbart. Den blanka sidan måste alltid vändas inåt mot parasollet.

Vi rekommenderar att du fäller ner parasollet när det inte används och sätter på överdraget. Om parasollet är blött eller fuktigt, se till att det torkar innan du sätter på överdraget. Justera med dragsnöret för en bra passform. När säsongen är över, förvara det övertäckta parasollet på en torr, sval plats inomhus.

### **SKÖTSELRÅD**

För att tvätta rent överdraget från damm och smuts, spruta kallt vatten (30°C) på det med en trädgårdsslang utomhus eller torka av det med en mjuk trasa dränkt i vatten. För kraftigt nedsmutsade fläckar, skrubba med en svamp dränkt i ett mildt rengöringsmedel, skölj sedan med kallt vatten.

Kryt TOSTERÖ je voděodolný a ochrání váš slunečník před deštěm, sluncem, sněhem, špínou, prachem a pylem, když jej právě nepoužíváte. Díky voděodolnému krytu snadno a efektivně zajistíte, aby váš slunečník vypadal dlouho jako nový.

### **NÁVOD NA POUŽITÍ**

Upozornění! Kryt není oboustranný. Lesklá strana musí být vždy uvnitř, směrem ke slunečníku.

Doporučujeme, abyste slunečník vždy zavřeli a zakryli krytem, když jej právě nepoužíváte. Pokud je slunečník mokrá nebo vlhký, nechte jej nejprve vyschnout, až poté jej zakryjte grilem. Kryt připevněte pomocí šňůrky. Mimo sezónu skladujte zakrytý slunečník na suchém chladném místě uvnitř domu/bytu.

### **NÁVOD NA ÚDRŽBU**

Abyste z krytu odstranili prach a špínu, opláchněte jej studenou vodou (30 °C) ze zahradní hadice nebo jej otřete hadříkem namočeným do mýdlového roztoku. Hodně ušpiněné plochy vydrhněte houbičkou namočenou do jemného čisticího prostředku a opláchněte studenou vodou.

La funda TOSTERÖ es impermeable y protege la sombrilla de la lluvia, la nieve, el sol, la suciedad, el polvo y el polen, cuando no la utilizas. Proteger la sombrilla con una funda impermeable es una forma fácil y efectiva de mantenerla en buenas condiciones durante más tiempo.

## **CÓMO SE UTILIZA**

Nota. La funda no es reversible. La parte brillante debe quedar siempre hacia el interior, en contacto con la sombrilla.

Recomendamos cerrar la sombrilla y protegerla con la funda cuando no se utiliza. Si la sombrilla está húmeda o mojada, asegúrate de secarla antes de poner la funda. Ajústala con el cordón para que se ciña bien. Durante los períodos en que no la utilices, guarda la sombrilla después de cubrirla con la funda en el interior, en un espacio seco y fresco.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

Para limpiar la funda, riégala con agua fría (30°C) con ayuda de una manguera y frótala después con un paño suave humedecido. En las zonas más sucias frota con una esponja humedecida en una suave solución jabonosa y aclara con agua fría.

La custodia TOSTERÖ è impermeabile e protegge il tuo ombrellone da pioggia, sole, sporco, polvere e polline quando non lo usi. Proteggere l'ombrellone con una custodia idrorepellente è un modo semplice ed efficace per conservarlo a lungo in buone condizioni.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

N.B. La custodia non è reversibile. Il lato lucido dev'essere sempre rivolto verso l'interno, verso l'ombrellone.

Chiudi l'ombrellone e proteggilo con la custodia quando non lo usi. Se l'ombrellone è bagnato o umido, assicurati che si asciughi completamente prima di coprirlo. Sistema il cordoncino per assicurare che sia ben stretto. Quando non lo utilizzi, soprattutto per lunghi periodi, conserva l'ombrellone nella custodia in un ambiente interno fresco e asciutto.

### **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

Rimuovi sporco e polvere dalla custodia con acqua fredda (30°C), usando una canna per innaffiare o un panno morbido imbevuto d'acqua. Per la pulizia delle superfici molto sporche usa una spugna imbevuta di detergente delicato e sciacqua con acqua fredda.

A TOSTERŐ takaró vízálló és óvja a napernyőt az esőtől, naptól, hótól, kosztól, portól és pollentől, ha nem használod azt. Ha vízálló takaróval óvod napernyődet, akkor egyszerű és hatékony módon tarthatod frissen és tovább maradhat újszerű.

### **HASZNÁLAT**

Megjegyzés! A takaró nem megfordítható. A fényes felület mindig befelé mutasson, a napernyő felé.

Azt javasoljuk, zárd össze a napernyőt, ha nem használod és helyezd rá a takarót. Ha a napernyő nedves, szárítsd meg, mielőtt ráhelyeznéd a takarót. Húzd meg a zsinórt, hogy pontosan illeszkedjen. Szezonon kívül tárold a napernyőt egy száraz, hűvös, beltéri helyen.

### **KEZELÉSI UTASÍTÁSOK**

Tisztítsd meg a takarót a kosztól és portól úgy, hogy hideg (30°C) vizet permetezel rá egy kerti slagból vagy letörlőd egy puha, vízbe áztatott ruhával. Az erősen szennyezett területeket sikáld le enyhe mosószerbe áztatott szivaccsal, majd öblítsd le hideg vízzel.



Pokrowiec TOSTERÖ jest wodoodporny i chroni Twój parasol ogrodowy przed deszczem, działaniem promieni słonecznych, brudem, kurzem, pyłem wtedy, gdy go nie używasz. Ochrona Twojego parasola jest prostym i skutecznym sposobem na zachowanie dłużej jego świeżego wyglądu.

### **UŻYCIE**

Zapamiętaj! Pokrowiec nie jest dwustronny. Błyszcząca strona zawsze powinna być skierowana do środka.

Zalecamy zamykać parasol, gdy nie jest w użyciu, oraz zakładać na niego pokrowiec. Jeśli parasol jest mokry lub wilgotny, wysusz go przed założeniem pokrowca. Dostosuj napięcie taśmy, tak aby pokrowiec dobrze przylegał. Poza sezonem przechowuj parasol w pokrowcu w suchym i chłodnym pomieszczeniu.

### **INSTRUKCJE PIELĘGANI**

By oczyścić pokrycie z kurzu, spryskaj ją chłodną wodą (30°C) z węża ogrodowego lub przetrzyj miękką szmatką nasączoną wodą. Powierzchnie mocno zabrudzone ziemią należy wytrzeć gąbką nasączoną delikatnym detergentem, a następnie wypłukać zimną wodą.

TOSTERÖ kate on veekindel ja kaitseb teie päikesevarju vihma, päikese, lume, mustuse, tolmu ja õietolmu eest, kui te varju ei kasuta. Varju veekindla kattega kaitsmine on lihtne ja efektiivne viis hoida vari hea korras pikemat aega.

### **KASUTAMINE**

Pange tähele! Kate ei ole ümeberpööratav. Läikiv pool peab alati olema seespool.

Soovitame varju kinni panna ja katta, kui te seda ei kasuta. Kui päikesevari on märg või niiske, kuivatage see kindlasti enne katte peale panemist ära. Reguleerige pingutuspaelaga, et kate oleks tugevasti kinni. Kui te varju ei kasuta, hoidke seda jahedas ja kuivas siseruumis.

### **HOOLDUSJUHEND**

Puhastage kate mustusest ja tolmust, loputage aiavooliku jaheda veega (30°C) või pühkige märja lapiga. Raskesti eemaldatavat mustust võite puhastada külmas vees hoitud käsna ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.

TOSTERŌ pārvalks ir ūdensnecaurlaidīgs un pasargā saulesargu no lietus, saules, sniega, putekļiem, netīrumiem un ziedputekšņiem. Saulesarga pārklāšana ar pārvalku ir viegls un efektīvs veids, kā to ilgāk saglabāt jaunu.

## **LIETOŠANA**

Uzmanību! Pārvalku var lietot tikai no vienas puses. Spīdīgajai pārvalka pusei vienmēr jābūt vērstai uz iekšpusi, pret saulesargu.

Kad saulesargs netiek izmantots, to vienmēr ieteicams pārklāt ar pārvalku. Pirms pārvalka pārklāšanas pārliedzinieties, ka saulesargs ir pilnīgi sauss. Cieši pievelciet savilcējauklu. Pēc sezonas beigām uzglabājiet pārklātu saulesargu vēsās, sausās iekštelpās.

## **KOPŠANAS INSTRUKCIJA**

Lai attīrītu pārvalku no netīrumiem un putekļiem, aplaistiet to ar aukstu ūdeni (30°C) no dārza šļūtenes vai arī noslaukiet ar mīkstu, mitru lupatu. Īpaši netīras vietas apstrādājiet ar maigā tīrīšanas līdzeklī mērcētu sūkli un noskalojiet ar aukstu ūdeni.

Vandeniui nelaidus uždangalas TOSTERÖ saugos jūsų lauko skėtį nuo lietaus, sniego, saulės, purvo, dulkių ir žiedadulkių, kol bus nenaudojamas. Taip jis ilgiau išliks tvarkingas tarsi naujas.

**NAUDOJIMAS**

Dėmesio! Uždangalo negalima naudoti išvirkščio. Blizgioji jo pusė visada turi būti viduje.

Rekomenduojame suskleisti nenaudojamą lauko skėtį ir apvilkti jį specialiu uždangalu. Prieš apvilkdami įsitikinkite, kad skėtis visiškai sausas. Užveržkite užsegimą tiek, kiek reikia, kad skėtis būtų tinkamai apsaugotas. Ne sezono metu, laikykite uždangalu apvilktą skėtį sausoje, vėsioje vietoje patalpoje.

**PRIEŽIŪROS NURODYMAI**

Nuplaukite nuo uždangalo dulkes ir nešvarumus vandeniu (30 °C) iš laistymo žarnos arba nuvalykite vandeniu sudrėkinta šluoste. Sunkiai pašalinamus nešvarumus nušveiskite kempine su plovimo priemone ir nuplaukite šaltu vandeniu.

A capa TOSTERÖ é impermeável, protegendo o seu guarda-sol da chuva, sol, sujidade, pó e pólenes quando não está a ser utilizado. Proteger o seu guarda-sol com uma capa impermeável é uma forma fácil e eficaz de o manter como novo durante mais tempo.

## **COMO UTILIZAR**

Atenção! A capa não é reversível. O lado brilhante tem de ficar sempre para dentro, em contacto com o guarda-sol.

Recomendamos que feche o guarda-sol quando não estiver a utilizá-lo e que coloque a capa. Se o guarda-sol estiver molhado ou húmido, deixe secar antes de colocar a capa. Ajuste bem com a ajuda dos cordões. Fora da estação, guarde o guarda-sol no interior, num local seco.

## **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

Para limpar a capa do pó e da sujidade, aplique água morna (30°C) com a ajuda de uma mangueira ou lave com um pano suave molhado. Para as áreas mais sujas, esfregue com uma esponja embebida em detergente suave e enxague com água fria.

Husa TOSTERÖ este impermeabilă și protejează umbrela solară de ploaie, zăpadă, soare, praf și polen, atunci când nu este folosit. Protejarea umbrelei cu o husă impermeabilă prelungeste viața produsului.

### **INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**

Atenție! Husa nu este reversibilă. Partea lucioasă trebuie să fie întotdeauna în interior, spre umbrela de soare.

Recomandăm închiderea umbrelei și introducerea în husă atunci când nu este folosită. Dacă umbrela este udă sau umedă, usuc-o înainte de a pune husa. Fixează cu ajutorul șnurului. În afara sezonului, depozitează într-o încăpere uscată și răcoroasă.

### **ÎNTREȚINERE**

Pulverizează apă rece (30°C) și curăță husa cu o cârpă moale și umedă. Pentru suprafețele cu pete persistente, curăță cu un burete înmuiat în detergent blând și clătește cu apă caldă.

Kryt na slnečník TOSTERÖ je vodeodolný a ochráni váš nepoužívaný slnečník pred dažďom, slnkom, snehom, špinou, prachom aj peľom. Používaním ochranného vodeodolného krytu jednoducho a efektívne zabezpečíte, že váš slnečník bude oveľa dlhšie vyzerat' sviežo a novo.

### **NÁVOD NA POUŽITIE**

Pozor! Ochranný kryt nie je obojstranný. Lesklá strana musí byť vždy obrátená dnu, smerom k slnečníku.

Odporúčame nepoužívaný slnečník zatvoriť a nasadiť naň ochranný kryt. Pred jeho nasadením sa uistite, že je slnečník suchý. Kryt utiahnite šnúrkou, aby na slnečníku čo najlepšie sedel. Mimo sezóny skladujte slnečník vnútri, na suchom, studenom mieste.

### **ÚDRŽBA**

Ochranný kryt od prachu a špiny očistíte prúdom studenej vody (30°C) zo záhradnej hadice, alebo utretím mäkkou handričkou namočenou vo vode. Výnimočne špinavé miesta vydrhnite špongiou namočenou v jemnom saponáte a opláchnite studenou vodou.

Калъфът TOSTERÖ е непромокаем и предпазва чадъра от дъжд, слънце, замърсяване и прах, когато не го използвате. Покриването на чадъра с непромокаем калъф е лесен и ефективен начин да го запазите в добро състояние по-дълго.

**Как да използвате**

Важно! Този калъф не може да се използва от обратната страна. Лъскавата страна винаги трябва да е отвътре, към чадъра.

Когато не използвате чадъра, препоръчваме да го затваряте и да го покривате с калъф. Ако е мокър или влажен, го оставете да изсъхне, преди да поставите калъфа. Пристегнете плътно с връзките. Извън сезона съхранявайте чадъра в калъфа на хладно и сухо място на закрито.

**Инструкции за поддръжка**

За да почистите калъфа от прах и замърсяване, го напръскайте с хладка вода (30°C) с градински маркуч и забършете с влажна мека кърпа. Силните замърсявания можете да отстраните с гъба и мек препарат. След това изплакнете със студена вода.



TOSTERÖ navlaka vodootporna je i štiti vaš suncobran od kiše, sunca, snijega, prljavštine, prašine i peludi. S pomoću navlake lako i učinkovito možete zaštititi svoj suncobran kako bi što dulje izgledao kao nov.

### **KAKO KORISTITI**

Napomena! Navlaka nije dvostrana. Sjajna strana uvijek treba biti okrenuta prema unutra, prema suncobranu.

Preporučujemo da, kad ga ne koristite, sklopite suncobran i stavite navlaku. Navlaku nemojte stavljati na moker ili vlažan suncobran. Svakako ga osušite prije stavljanja navlake. Navlaku dobro zategnite s pomoću poteznice. Ako suncobran ne koristite dulje vrijeme, spremite ga s navlakom na hladno i suho zatvoreno mjesto.

### **UPUTE ZA NJEGU**

Prljavštinu i prašinu s navlake očistite hladnom vodom iz crijeva (30 °C) ili mekanom krpom namočenom u vodi. Tvrdokornu prljavštinu odstranite spužvom namočenom blagim deterdžentom i isperite hladnom vodom.

Το κάλυμμα TOSTERÖ είναι αδιάβροχο και προστατεύει την ομπρέλα σας από τη βροχή, τον ήλιο, τη σκόνη, το χώμα και τη γύρη, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Προστατεύοντας την ομπρέλα σας με ένα αδιάβροχο κάλυμμα είναι ένας εύκολος και αποτελεσματικός τρόπος να τη διατηρήσετε σαν καινούργια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Σημείωση! Το κάλυμμα δεν είναι διπλής όψης. Η γυαλιστερή πλευρά θα πρέπει πάντα να είναι προς τα μέσα, προς την πλευρά της ομπρέλας.

Συνιστούμε να κλείνετε την ομπρέλα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και να τοποθετείτε το κάλυμμα. Αν η ομπρέλα είναι βρεγμένη ή έχει υγρασία, στεγνώστε τη προτού τοποθετήσετε το κάλυμμα. Ρυθμίστε το κορδόνι για μία σωστή εφαρμογή. Όταν θα είναι εκτός εποχής, αποθηκεύστε την καλυμμένη ομπρέλα σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος σε εσωτερικό χώρο.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ**

Για να καθαρίσετε το κάλυμμα από τη σκόνη και τη βρωμιά, ψεκάστε το με κρύο νερό (30°C) από ένα λάστιχο κήπου ή σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό. Για πολύ λερωμένες επιφάνειες, τρίψτε με ένα σφουγγάρι με ήπιο απορρυπαντικό και ξεβγάλτε με κρύο νερό.

Водонепроницаемый чехол ТОСТЕРО защитит зонт от солнца от дождя, солнца, снега, грязи, пыли и пыльцы. Использование водонепроницаемого чехла – простой и эффективный способ надолго сохранить привлекательный внешний вид зонта.

## **КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ**

Внимание! Чехол не является двусторонним. Накрывайте зонт глянцевой стороной чехла внутрь.

Когда зонт не используется, рекомендуем сложить его и закрыть чехлом. Если зонт влажный, его необходимо просушить и только потом надеть чехол. Для фиксации чехла затяните шнурок. В межсезонье храните зонт в сухом прохладном помещении.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ**

Чтобы очистить чехол от пыли и загрязнений, промойте его холодной (30°C) водой из садового шланга или протрите мягкой тканью, смоченной в воде. Для удаления сильных загрязнений используйте губку, смоченную мягким моющим средством, а затем сполосните холодной водой.

TOSTERÖ navlaka je voodootporna i štiti suncobran od kiše, sunca, snega, prljavštine prašine i polena kada se ne koristi. Pokrivanje suncobrana voodootpornom navlakom je lak i efikasan način zaštite kao i njegovog dugogodišnjeg održavanja u odličnom stanju.

### **KAKO SE KORISTI**

Važno! Navlaka nema dva lica. Sjajna strana uvek mora biti okrenuta na unutra, do samog suncobrana.

Preporučujemo da sklopite suncobran i navučete mu navlaku kada ga ne koristite. Ako je suncobran mokar ili vlažan, uverite se da je sasvim suv pre nego što mu navučete navlaku. Zategnite dobro pomoću vezica. Kada sezona prođe, držite baštenski nameštaj u zatvorenom, na hladnom i suvom mestu.

### **UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE**

Prašinu i prljavštinu s navlake čistite tako što je poprskate vodom (30°C) iz baštenskog creva ili obrišete mekom mokrom krpom. Za jako zaprljana mesta upotrebite sunđer natopljen blagim rastvorom deterdženta i isperite hladnom vodom.

Zaščitna prevleka TOSTERÖ je nepremočljiva. Ko senčnika ne uporabljate, ga ščiti pred dežjem, soncem, snegom, umazanijo, prahom in cvetnim prahom. Pokrivanje z nepremočljivo prevleko je učinkovit in preprost način, da je senčnik dlje časa videti kot nov.

## **NAVODILA ZA UPORABO**

Pomnite! Zaščitna prevleka ni obojestranska. Svetleča stran naj bo vedno obrnjena navznoter, torej proti senčniku.

Priporočamo, da senčnik zložite in pokrijete, ko ga ne uporabljate. Če je moker ali vlažen, ga pred nameščanje zaščitne prevleke posušite. Prevleko dobro pričvrstite s trakovi. Izven sezone pokrit senčnik shranite v hladen in suh zaprt prostor.

## **NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE**

Da s prevleke odstranite prah in umazanijo, jo sperite s hladno vodo (30 °C) iz vrtno cevi ali obrišite z vlažno mehko krpo. Trdovratnejše madeže odstranite z gobico, namočeno v blago čistilo, in sperite s hladno vodo.

TOSTERÖ kılıf su geçirmezdir ve kullanılmadığı zamanlarda şemsiyeyi yağmur, güneş, kir, toz ve polenlere karşı korur. Şemsiyenizi su geçirmez bir kılıf ile korumak, uzun süre yeni ve temiz kalmasını sağlamak için kolay ve etkili bir yoldur.

## **NASIL KULLANILIR**

Not! Kılıf ters çevrilmez. Parlak tarafı her zaman şemsiyeye bakmalı, içe dönük olmalıdır.

Kullanılmadığı zaman şemsiyenizi kapatmanızı ve kılıfını takmanızı öneririz. Şemsiye ıslak veya nemli ise kılıfını takmadan önce kurduğundan emin olunuz. Büzme ipini ayarlayarak tam olarak oturmasını sağlayınız. Bahçe sezonu bittiğinde üzerini kapattığınız şemsiyenizi, serin ve kuru kapalı bir mekanda saklayınız.

## **BAKIM**

Kılıfı toz ve kirden arındırmak için bahçe hortumuyla soğuk su (30°C) fışkırtarak veya suyla ıslatılmış yumuşak bir bezle silerek temizleyiniz. Çok kirli alanları temizlemek için yumuşak bir deterjanla ıslatılmış süngerle ovarak temizledikten sonra soğuk su ile durulayınız.

TOSTERÖ 托斯特洛 保护套具有防水性能，并能让你的户外家具在不用时免受雨水、雪、阳光、污染、灰尘、花粉的侵蚀。给阳伞罩上防水保护罩，无需任何保养就能让家具持久如新。

## 使用方法

请注意！保护套不可正反两用。光滑面必须始终朝里面向阳伞。

阳伞不用时，我们建议你将其收起并罩上保护套。如果阳伞是湿的或有些潮湿，务必晾干后再罩上保护套。用抽绳调节松紧，使伞和套紧密贴合。不常用时，请将罩有保护套的阳伞置于室内凉爽干燥的地方。

## 保养说明

清洗保护套上的灰尘和污渍时，请使用橡胶软管喷洒冷水（30°C）清洗，或用柔软的湿布擦拭。清洁重度污渍区域时，可用浸有中性洗涤剂的海绵擦拭，然后用冷水冲洗即可。

TOSTERÖ遮罩採用防水材質製成，可保護戶外陽傘，避免受潮、染塵。使用防水遮罩是保護戶外陽傘最容易、有效的方法，而且還能使戶外陽傘常保新穎。

### 使用方法

注意！此遮罩不可雙面使用。使用時務必將光澤面朝內面向陽傘。

不使用時，建議關閉陽傘，再用遮罩覆蓋。如果陽傘是濕的，須確保使用遮罩前先晾乾。可用拉繩將固定陽傘。不使用期間，可將陽傘存放在乾燥、涼爽的室內。

### 保養說明

用水管將水溫30°C的冷水噴灑在遮罩上，或用柔軟的濕抹布擦拭，以清潔遮罩。沾染泥土的部位可用海綿沾溫和清潔劑擦拭，再用冷水沖洗。



TOSTERÖ/토스테뢰 커버는 방수소재로 제작되어 사용하지 않을 때 비, 햇빛, 눈, 먼지, 꽃가루 등으로 부터 파라솔을 보호해 줍니다. 방수 커버를 사용하면 쉽고 효과적으로 파라솔을 깔끔하게 관리할 수 있고 더 오랫동안 사용할 수 있습니다.

### 사용법

주의! 커버는 뒤집어서 사용할 수 없습니다. 광택이 있는 면을 안쪽으로 파라솔에 닿게 덮어야 합니다.

사용하지 않을 때에는 파라솔을 접은 다음 커버를 씌워주세요. 파라솔이 젖거나 습한 상태인 경우 커버를 덮기 전에 반드시 건조시켜 주세요. 커버의 끈을 조절해서 커버를 단단히 고정해 주세요. 파라솔을 사용하지 않는 계절에는 파라솔에 커버를 덮은 후 시원하고 건조한 실내에서 보관해 주세요.

### 관리방법

커버에서 먼지나 흙을 제거하려면 호스로 차가운 물(30°C)을 뿌린다음 물에 적신 천으로 닦아주세요. 오염이 심한부분은 순한 세제를 묻힌 스폰지로 문질러 닦은 후 차가운 물로 헹궈내면 됩니다.

TOSTERÖ/ トステロー カバーは防水性に優れ、パラソルを雨や日射し、汚れ、ホコリ、花粉などから守ります。パラソルを使用しないときは、この防水カバーを掛けておくだけで、いつもきれいな状態を保てます。

## 使用方法

注意！ このカバーはリバーシブル仕様ではありません。必ず光沢面を内側（パラソル側）にしてご使用ください。

パラソルを使用しないときは、パラソルを閉じ、カバーを掛けて保管することをおすすめします。パラソルが濡れたり湿っている場合は、カバーを掛ける前に十分に乾かしてください。カバーを掛けたら、付属のひもを絞り、口をしっかりと閉じてください。オフシーズンの間は、カバーを掛けたパラソルを屋内の涼しい乾燥した場所に保管してください。

## お手入れ方法

カバーに付いたホコリや汚れは、ホースの水（30℃）をかけて落とすか、水で湿らせた柔らかい布で拭いてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤を含ませたスポンジでこすり落とすあと、水で洗い流してください。

Sarung TOSTERÖ tahan air dan melindunginya dari hujan, matahari, salju, kotoran, debu dan pollen saat tidak digunakan. Melindungi tenda payung dengan sarung tahan air adalah cara mudah dan efektif untuk menjaganya tetap terlihat bagus dan baru lebih lama.

### **CARA PENGGUNAAN**

Catatan! Sarung tidak dapat digunakan terbalik. Bagian berkilat harus selalu menghadap ke arah tenda payung.

Kami menyarankan untuk menutup tenda payung dan menggunakan sarung saat tidak digunakan. Jika tenda payung basah atau lembab, pastikan untuk mengeringkannya sebelum menutup dengan sarung. Sesuaikan tali untuk ukuran pas. Ketika tidak digunakan, simpan dan tutup dengan sarung di dalam ruang yang kering.

### **PETUNJUK PERAWATAN**

Untuk membersihkan sarung dari debu dan kotoran, semprot dengan air dingin (30°C) menggunakan selang air atau dengan lap lembut yang dibasahi air. Untuk bagian yang sangat kotor, gosok dengan spons yang dibasahi deterjen ringan dan bilas dengan air dingin.

Sarung TOSTERÖ adalah kalis air dan melindungi payung anda daripada hujan, matahari, kotoran, habuk dan debunga apabila tidak digunakan. Melindungi payung dengan sarung kalis air ialah cara yang mudah dan berkesan untuk ia kekal tampak segar dan baru lebih lama.

**BAGAIMANA MENGGUNANYA**

Ingat! Sarung tidak boleh diterbalikkan. Bahagian yang berkilat mesti sentiasa menghadap ke dalam, menghala ke payung.

Kami cadangkan agar anda tutup payung apabila tidak digunakan dan menyarungnya. Jika payung basah atau lembap, pastikan anda keringkannya sebleum menyarungnya. Laras dengan tali cerut untuk padankannya dengan ketat. Semasa di luar musim, simpan payung yang tersarung di tempat dingin kering di dalam rumah.

**ARAHAN PENJAGAAN**

Untuk membersihkan sarung daripada habuk dan kotoran, semburkannya dengan air sejuk (30°C) daripada hos kebun atau lapkannya dengan kain lembut direndam dan air. Untuk bahagian yang kotor teruk, sental dengan span yang direndam dalam bahan pencuci yang lembut dan bilas dengan air sejuk.

غطاء TOSTERÖ مقاوم للماء ويحمي المظلة من المطر، الشمس، الأوساخ، الغبار وأوراق الشجر عند عدم استعماله. حماية المظلة بغطاء مقاوم للماء يعتبر وسيلة سهلة وفعالة للحفاظ عليها كالجديدة لفترة أطول.

### طريقة الاستعمال

ملاحظة! الغطاء غير قابل للقلب. يجب أن يكون الجانب اللامع مواجهاً للداخل دائماً، نحو المظلة.

نوصيك بإغلاق المظلة ووضع الغطاء عليها عندما لا تكون قيد الاستعمال. إذا كانت المظلة رطبة، تأكد من تجفيفها قبل وضع الغطاء. عدلي شريط السحب ليكون محكماً. خلال مواسم عدم الاستعمال، خزني المظلة المغطاة في مكان داخلي بارد وجاف.

### تعليمات العناية

لتنظيف الغطاء من الغبار والأوساخ، رشه عليه ماء بارد (30 °مئوية) من خرطوم الحديقة أو امسحيه بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء. امسحي المناطق المتسخة بشدة بقطعة اسفنجة مع منظف معتدل وأشطفيها بالماء البارد.

ผ้าคลุมร่มสนาม รุ่น TOSTERÖ เป็นผ้ากันน้ำ ช่วยปกป้องร่มสนามเมื่อไม่ใช้งาน ให้ปลอดภัยจากแดด ฝน ดิน ฝุ่นละออง และเกสรดอกไม้ เป็นวิธีที่สะดวกและมีประสิทธิภาพในการรักษาร่มสนามให้เหมือนใหม่ได้นานยิ่งขึ้น

### การใช้งาน

หมายเหตุ: ใช้ผ้าคลุมร่ม โดยหันด้านมันเข้าหามุม

เมื่อไม่ใช้ร่มสนาม แนะนำให้หุบร่มเก็บและใช้ผ้าคลุมไว้ หากร่มเปียกหรือชื้น ให้เช็ดให้แห้งก่อนคลุมผ้า เมื่อคลุมผ้าแล้ว ปรับสายรัดให้แน่นพอดี ช่วงที่ไม่ได้ใช้ร่มสนาม เป็นเวลานาน ให้คลุมร่มแล้วนำไปเก็บในที่แห้งและเย็น ภายในบ้าน

### วิธีดูแลรักษา

หากผ้าคลุมสกปรกจากคราบดินและฝุ่นละออง สามารถทำความสะอาดได้โดยใช้สายยางฉีดน้ำล้าง หรือใช้ผ้านุ่ม ชุบน้ำเช็ด หากผ้าคลุมสกปรกมาก ให้ใช้ฟองน้ำชุบน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนขัดออก แล้วล้างด้วยน้ำสะอาด



